

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2004 Nr. 239

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, met Protocollen;  
Genève, 10 oktober 1980*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag en de Protocollen zijn geplaatst in *Trb.* 1981, 154.

Zie voor de ondertekeningen ook *Trb.* 1982, 52 en *Trb.* 1987, 105.

Zie voor de wijziging van artikel 1 van het Verdrag rubriek J van *Trb.* 2002, 169 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1982, 52.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1987, 105.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1982, 52, *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169.

Behalve de aldaar genoemde staten heeft nog de volgende staat in overeenstemming met artikel 4, tweede lid, van het Verdrag een akte van aanvaarding van het Verdrag bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Chili . . . . . 15 oktober 2003

Behalve de in *Trb.* 1982, 52, *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169 genoemde staten heeft nog de volgende staat in overeenstemming met artikel 4, derde lid, van het Verdrag een verklaring van instemming te zijn gebonden door het aan het Verdrag gehechte Protocol inzake niet-waarneembare deeltjes (*Protocol I*) afgelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Chili . . . . . 15 oktober 2003

Behalve de in *Trb.* 1982, 52, *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169 genoemde staten heeft nog de volgende staat in overeenstemming met artikel 4, derde lid, van het Verdrag een verklaring van instemming te zijn gebonden door het aan het Verdrag gehechte Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van brandwapens (*Protocol III*) afgelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Chili . . . . . 15 oktober 2003

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel 4, tweede lid, van het Verdrag een akte van toetreding tot het Verdrag bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Albanië . . . . . 28 augustus 2002  
 Burkina Faso . . . . . 26 november 2003  
 Honduras . . . . . 30 oktober 2003  
 Turkmenistan . . . . . 19 maart 2004

Behalve de in *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169 genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel 4, derde lid, van het Verdrag een verklaring van instemming te zijn gebonden door het aan het Verdrag gehechte Protocol inzake niet-waarneembare deeltjes (*Protocol I*) afgelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Albanië . . . . . 28 augustus 2002  
 Burkina Faso . . . . . 26 november 2003  
 Honduras . . . . . 30 oktober 2003  
 Turkmenistan . . . . . 19 maart 2004

Behalve de in *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169 genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel 4, derde lid, van het Verdrag een verklaring van instemming te zijn

gebonden door het aan het Verdrag gehechte Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen (*Protocol II*) afgelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Albanië . . . . .	28 augustus 2002
Burkina Faso . . . . .	26 november 2003
Honduras . . . . .	30 oktober 2003
Turkmenistan . . . . .	19 maart 2004

Behalve de in *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169<sup>1)</sup> genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel 4, derde lid, van het Verdrag een verklaring van instemming te zijn gebonden door het aan het Verdrag gehechte Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van brandwapens (*Protocol III*) afgelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Albanië . . . . .	28 augustus 2002
Burkina Faso . . . . .	26 november 2003
Honduras . . . . .	30 oktober 2003

<sup>1)</sup> Ten onrechte was de volgende interpretatieve verklaring die Frankrijk op 18 juli 2002 heeft afgelegd bij de mededeling zich gebonden te achten aan Protocol III, niet vermeld:

“The French Republic accepts the provisions of article 2, paragraphs 2 and 3, insofar as the terms used in these paragraphs do not lead to the assumption that an attack using incendiary weapons launched from an aircraft would involve any greater risk of indiscriminate hits than one launched by any other means.

If the understanding of the French Republic that the term ‘clearly separated’ used in article 2, paragraph 3, can be interpreted as meaning either a separation in terms of space or a separation by means of a physical barrier between the military target and the concentration of civilians.”

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1987, 105.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 154, *Trb.* 1982, 52, *Trb.* 1987, 105, *Trb.* 1996, 68 en *Trb.* 2002, 169.

#### **Verbanden**

Het Verdrag is aangevuld met de volgende twee Protocollen:

- Titel : Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben;  
Wenen, 13 oktober 1995
- Tekst : *Trb.* 1996, 261 (Engels, Frans en vertaling)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1999, 122
- Titel : Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten, met Bijlage;  
Genève, 28 november 2003
- Tekst : *Trb.* 2004, 227 (Engels, Frans en vertaling)

### Wijzigingen

*Wijziging van artikel 1 van het Verdrag; Genève, 21 december 2001*

De Engelse tekst en de vertaling van de wijziging zijn geplaatst in rubriek J van *Trb.* 2002, 169.

Artikel 1 van de Rijkswet van 13 april 2004 (*Stb.* 2004, 162) luidt als volgt:

#### „Artikel 1

De op 21 december 2001 te Genève totstandgekomen wijziging van artikel 1 van het op 10 oktober 1980 te Genève totstandgekomen Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, waarvan de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Tractatenblad* 2002, 169, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken B. R. BOT en de Minister van Justitie J. P. H. DONNER.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 2002/2003, 2003/2004, 29 024 (R 1740); Hand. II 2003/2004, blz. 3739; Kamerstukken I 2003/2004, 29 024 (R 1740) (A); Hand. I 2003/2004, zie vergadering d.d. 5 april 2004.

Behalve de in *Trb.* 2002, 169 genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel 4, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot de wijziging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Argentinië . . . . .	25 februari 2004
Australië . . . . .	3 december 2002
België . . . . .	12 februari 2004
Bulgarije . . . . .	28 februari 2003
Burkina Faso . . . . .	26 november 2003
China <sup>1)</sup> . . . . .	11 augustus 2003
Estland . . . . .	12 mei 2003
Finland . . . . .	22 juni 2004
Frankrijk . . . . .	10 december 2002
de Heilige Stoel <sup>2)</sup> . . . . .	9 december 2002
Hongarije . . . . .	27 december 2002
Japan . . . . .	10 juli 2003
Kroatië . . . . .	27 mei 2003
Letland . . . . .	23 april 2003
Liechtenstein . . . . .	18 juni 2004
Litouwen . . . . .	12 mei 2003
Mexico <sup>3)</sup> . . . . .	22 mei 2003
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	19 mei 2004
(voor Nederland)	
Noorwegen . . . . .	18 november 2003
Oostenrijk . . . . .	25 september 2003
Panama . . . . .	16 augustus 2004
Roemenië . . . . .	25 augustus 2003
Servië en Montenegro . . . . .	11 november 2003
Slowakije . . . . .	11 februari 2004
Spanje . . . . .	9 februari 2004
Zuid-Korea . . . . .	13 februari 2003
Zweden . . . . .	3 december 2002
Zwitserland . . . . .	19 januari 2004

1) Uitbreiding van de toepasselijkheid tot Macau en Hong Kong SAR.

2) Onder de volgende verklaring:

“With the present, the undersigned Secretary for the Holy See’s Relations with States hereby declares the acceptance on the part of the Holy See of said amendment to Article I of the Convention, considering that in accordance with paragraph 4 of amended Article 1 the right of the Parties, ‘by all legitimate means, to maintain or re-establish law and order in the State or to defend the national unity and territorial integrity of the State’ should be interpreted in conformity with international humanitarian law, the United Nations’ Charter and other international rules.”.

3) Onder de volgende interpretatieve verklaring:

“The Government of Mexico understands that the conflicts not of an international character referred to in article 1, paragraph 3 as amended correspond to the situations referred to in article 3 common to the Geneva Conventions of 1949.

The Government of Mexico further understands that article 1, paragraph 7, as amended does not prejudice the applicability of future protocols to such situations as those defined in article 1, paragraph 2, as amended, and reserves the right to

take positions that best accommodate its interests in negotiating future additional protocols.”.

Ingevolge artikel 8, eerste lid, onderdeel b, juncto artikel 5, eerste lid, van het Verdrag is de wijziging op 18 mei 2004 in werking getreden.

Voor de staten die na 18 mei 2004 hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot de wijziging nederleggen, treedt de wijziging ingevolge artikel 8, eerste lid, onderdeel b, juncto artikel 5, tweede lid, van het Verdrag in werking zes maanden na de datum van nederlegging van de akte.

De wijziging zal ingevolge artikel 8, eerste lid, onderdeel b, juncto artikel 5, tweede lid, van het Verdrag op 19 november 2004 voor het *Koninkrijk der Nederlanden* in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de wijziging alleen voor Nederland gelden.

Uitgegeven de *vijfde* oktober 2004.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

B. R. BOT